

Angelina Kovaleva

Summary

With over 8 years of experience in the language services industry as a linguist, localization project manager, and quality assurance specialist, I am ready to deliver high-quality RU-EN translations on time.

Experience

Translation Projects

- Ten **toxicology research** articles written by Russian and Soviet scientists
- Press releases and news articles for the 2012 Perm **Economic forum** in Russia
- **Biographical research** for an article in the 2011 Winter issue of *Dance International* on Soviet prima ballerina Natalya Dudinskaya
- Thousands of pages of business correspondence, service agreements, grievances, accounting forms, and government documents
- **Literary translation** of a sci-fi/fantasy novel published by AuthorHouse UK
- 61-page original-draft treatment for an international **film project**

Proofreading

- Various business and scientific presentations in **MS PowerPoint**
- Essays on Russian iconography

English Copyediting

- Edited a 200-page **annual report** for a provider in the nuclear power industry on a very tight timeline
- Translated and edited nearly 30 adaptations of children's stories, such as *Gulliver's Travels*, *Puss in Boots*, *the Bremen Town Musicians*, *Little Long Nose*, and *Little Red Riding Hood*

CAT tools

- CafeTran Espresso
- Smartcat

Education

October 2014	Master of Arts: Russian Culture and Art History	European University at St. Petersburg, St. Petersburg, Russia
--------------	---	--

June 2011	Bachelor of Arts: Russian Language	Portland State University, Portland, Oregon, United States
-----------	------------------------------------	---

Professional Memberships

- American Translators Association member
- Proz.com **Certified PRO** member: <http://www.proz.com/translator/1312922>